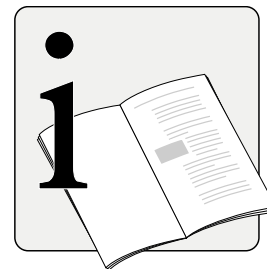


NT 361 Eco / NT 361 Eco TE
NT 561 Eco / NT 561 Eco TE





SAFETY INSTRUCTIONS	3
Commissioning	6
Operating Instructions	7
Accessories / Filter Systems	26/27
Technical Data / Wiring diagram / Spare Parts List	28/29/30
This machine is suitable for industrial use, for instance in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and on hire.	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	10
Mise en service	14
Notice d'instructions / Système de filtres	15
Accessoires	26/27
Caractéristiques techniques / Schéma de câblage / Liste des pièces de rechange	28/29/30
Cet appareil est adapté à l'usage professionnel, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les locations.	

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	18
Puesta en servicio	22
Instrucciones de servicio	23
Accesorios / Sistemas del Filtro	26/27
Datos técnicos / Diagrama de conexiones / Lista de piezas de requesto	28/29/30
Este aparato es apropiado para el uso a escala industrial, p. ej. en hoteles, centros escolares, hospitales, fábricas, tiendas comerciales, oficinas y empresas dedicadas al alquiler.	

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS MACHINE.

- Inform your dealer immediately if there is any transport damage.
- Completely remove the accessories from the carton.
- The suction unit is not suitable for sucking up hazardous dusts as asbestos. Please consult your Kärcher branch or your Kärcher dealer with regard to such applications.
- Only operate the suction unit from a suitable socket outlet with earthing contact. Refer to the Technical data for the necessary mains fuse.
- Connect to a properly grounded outlet only - see Grounding instructions.

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: This vacuum is intended for commercial use.

1. DISCONNECT VACUUM CLEANER FROM POWER CIRCUIT before removing the cover, performing maintenance work, and when not in use.
2. DO NOT LEAVE appliance when plugged in.

3. ALWAYS CHECK THE POWER SUPPLY CORD for damage or signs of any aging before each use.
4. DO NOT PULL OR CARRY VACUUM CLEANER BY CORD. Do not close door and cord or pull cord around sharp edges.
5. KEEP CORD AWAY FROM HEAT AND OIL. Do not leave cord lying around after job is complete. It can become a tripping hazard.
6. DO NOT RUN VACUUM OVER CORD.
7. TURN SWITCH TO OFF before unplugging power supply cord.
8. DO NOT UNPLUG BY PULLING CORD. To unplug, grasp plug, not cord.
9. DO NOT GRASP PLUG WITH WET HANDS.
10. A DAMAGED CORD OR PLUG should only be replaced by an authorized service center representative. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR POWER CORD.

11. TO AVOID SHOCK, do not expose to rain. Store indoors.
12. USE ONLY AS RECOMMENDED BY THIS MANUAL. Use only with recommended attachments.
13. KEEP HAIR, CLOTHING, LOOSE JEWELRY, FINGERS and all parts of the body away from openings and moving parts.
14. DO NOT BLOCK OR OBSTRUCT OPENINGS. Keep openings free of lint, hair, dust, and anything that restricts air flow.
15. DO NOT PICK UP ANYTHING THAT IS BURNING, smoldering, or smoking such as matches, cigarettes, or hot ashes.
16. DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE EXPLOSIVE MATERIALS, such as coal, grain, and other finely divided combustible material.

17. DO NOT USE TO VACUUM COMBUSTIBLE, hazardous, toxic, or carcinogenic materials, including gasoline, diesel fuel, acetone, paint thinner, heating oils, undiluted acids and solvents, pesticide, and asbestos.
18. USE RECOMMENDED FILTERS when vacuuming drywall materials.
19. DO NOT USE WHITOUT FILTER and/or dust bag in proper place.
20. CONNECT VACUUM CLEANER WITH PROPERLY GROUNDED OUTLET ONLY. See grounding instructions.
21. DO NOT ALLOW VACUUM CLEANER TO BE USED AS A TOY. Keep children away from Vacuum Cleaner.
22. DO NOT LEAVE UNATTENDED while Vacuum Cleaner is running.
23. DO NOT USE IF CORD, PLUG, FILTER, OR VACUUM 150
24. CLEANER IS IN POOR CONDITION. If the Vacuum Cleaner has been dropped, damaged, exposed to weather, or dropped into water; have it

checked by
an authorized service .

25. ALWAYS USE EYE PROTECTION when operating Vacuum Cleaner.
26. USE EXTRA CAUTION when operating on stairs.
27. STAY ALERT! Do not use Vacuum Cleaner when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This vacuum is intended for commercial use.

SAFETY INSTRUCTIONS

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and ground plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING:

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock.

Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.

Do not modify the plug provided with the appliance.

If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounded plug that looks like the plug illustrated in Fig.A.

A temporary adapter that looks like the adapter illustrated in Fig.B, may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in Fig.B, if a properly grounded outlet is not available.

The temporary adapter should be used only until a properly grounded outlet (Fig.A) is installed by a qualified electrician.

The green colored rigid ear, lug, or the like extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover.

Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw.

WARNING:

In Canada, the use of a temporary adapter is not permitted by the Canadian Electrical Code.

**IN ALL
CASES,
MAKE SURE
THE
RECEPT-
ACLE IN
QUESTION IS
PROPERLY
GROUNDED.**

**NEVER
REMOVE
GROUNDING
PRONG
FROM**

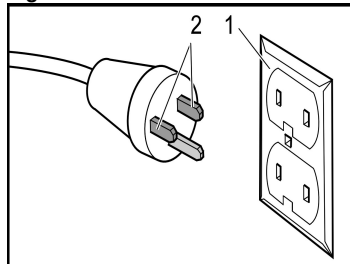
**POWER
PLUG.**

**EXTENSION
CORDS**

Use only three-wire extensions cords that have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacle that accepts the appliance's plug. Replace damaged or worn cord immediately.

**DO NOT
ATTEMPT
TO REPAIR
POWER
CORD.**

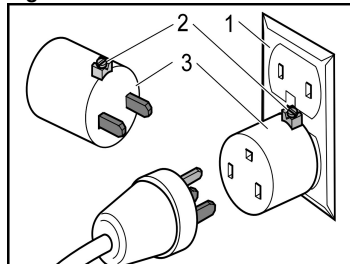
Figure A



1. Grounded outlet box
2. Current carrying prongs

Grounding prong is longest of the 3 prongs

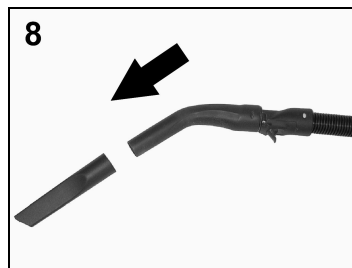
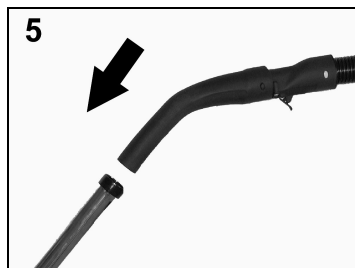
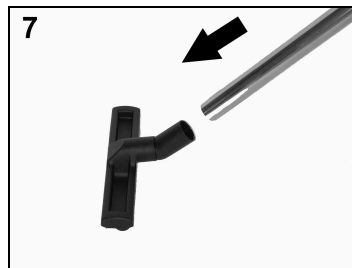
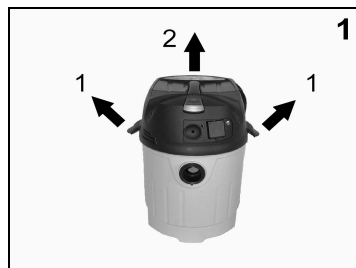
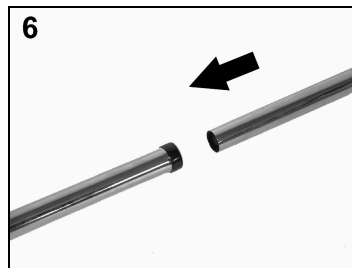
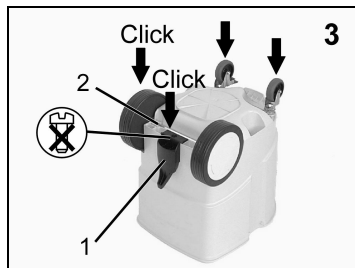
Figure B



1. Grounded outlet box
2. Grounding means
3. Adapter

**SERVICING
OF DOUBLE-
INSULATED
APPLIANCES**

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.



OPERATING INSTRUCTIONS

Manual mode
Dry suction

- ◆ The surface filter is never to be removed during suction.
- ◆ A paper filter bag or a membrane filter can also be used when sucking up fine dust.



Fitting the membrane filter

- Unlock and remove the suction head
- Pull the membrane filter over the container edge
- Replace the suction head and lock it in place

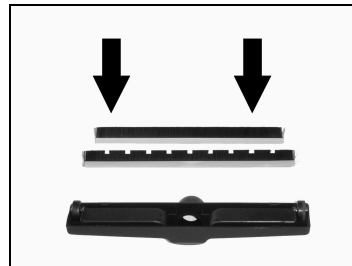
Note:

The paper filter bag is not required



Fitting the paper filter bag

- Unlock and remove the suction head
- Insert the paper filter bag
- Replace the suction head and lock it in place

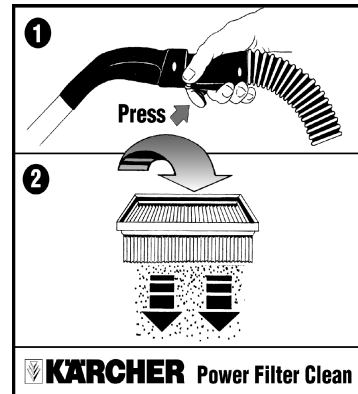


Fitting the brush strip



Insert power plug

Switch on the machine and start using it.

**KÄRCHER** Power Filter Clean / Filter dedusting

The surface filter is cleaned automatically by interrupting the air flow (approx. 10-15 s.)

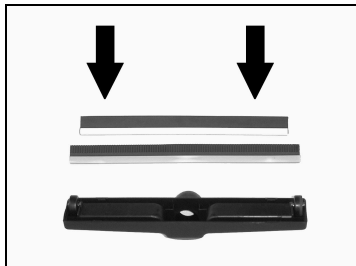


- ◆ Actuate the remote control for Power Filter Clean at the handle at regular intervals, during dry suctioning as well as upon finishing work.

Manual mode Wet suction



- ◆ The surface filter is never to be removed during suction.
- ◆ The paper filter bag and membrane filter must be removed whenever wet dirt is sucked up.
- ◆ The machine is not switched off when the container is full with non-conductive liquids (e.g. drilling emulsion, oils und greases
- ◆ The filling level must be checked constantly and the container must be emptied in good time.



Fitting rubber lips

Note:

The structured side of the rubber lips must show outwards.



- Remove the paper filter bag
- Remove the membrane filter
- Insert power plug
- Switch on the machine and start using it

Note:

- ◆ Power Filter Clean is activated automatically (hammering noise) when sucking up water from a full container.
- ◆ Clean and dry the surface filter, electrodes, and container when finished wet-vacuuming.

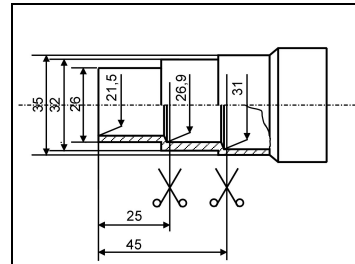
Automatic operation (only NT 561/361 Eco TE)



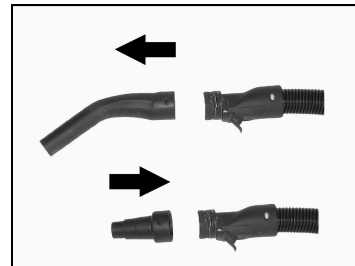
- Plug in the electric tool mains plug on the suction machine.(3)
- Switch on the machine (1)
- The standby lamp is lit (2)

Note:

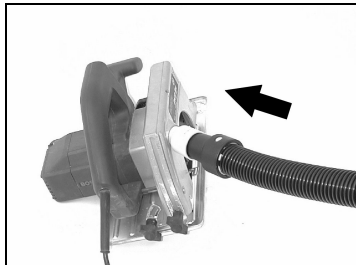
- ◆ The vacuum cleaner is automatically switched on and off with the electric tool.
- ◆ The vacuum cleaner has a starting delay of approx. 0,5 s and an after running time of max. 15 s.
- ◆ Electric tools of 100-2200 W can be connected.



Match the junction box to the electric tool connector.



- ◆ Remove the pipe bend from the suction hose
- ◆ Fit the junction box to the suction hose



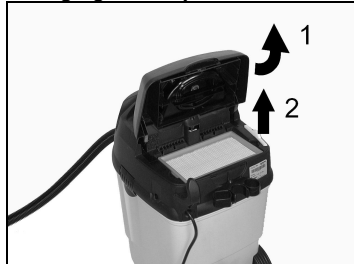
Connect the junction box to the electric tool

Cleaning/changing the surface filter



- Open the filter cover (1) and take out the surface filter (2).
- Cleaning / changing the surface filter
- Close the filter cover, it must lock audibly

Changing the output air filter



Open the filter cover (1) and exchange the exhaust air filter (2).

CARE AND MAINTENANCE



- ◆ Always pull out the mains plug when working on the suction machine.

Clean electrodes



- Unlock and remove the suction head
- Clean electrodes
- Replace the suction head and lock it in place

FAULT INSTRUCTIONS

The suction turbine does not run

- Check the cable, plug, fuse and socket.
- Switch on the machine.

The suction turbine switches off

- Empty the container.

Suction force diminishes

- Remove clogging material from the suction nozzle, suction pipe, Power Filter Clean, suction hose, or surface filter.
- Activate the remote control for Power Filter Clean on the handle.
- Change the paper filter bag.
- Lock the filter cover in place.
- Cleaning/changing the surface filter.

Dust ejects when sucking

- Check the surface filter is positioned correctly.
- Change the surface filter.

Automatic switch-off (wet suction) is defective

- Clean electrodes.
- Constantly check the filling level for an electrical non-conductive liquid.

Power Filter Clean switches regularly

- Loosen suction nozzle or end of hose when caught on vacuumed object.
- End continuous suction from the liquid container.
- Remove clogging material from the suction nozzle, suction pipe, Power Filter Clean, suction hose, or surface filter.
- Change the surface filter.

RÈGLES IMPORT- ANTES

OBSERVEZ LES POINTS SUIVANTS AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'ASPIRAT- EUR.

- En cas de dommages dus au transport, veuillez en informer immédiatement votre revendeur.
- Sortir tous les accessoires du carton.
- L'aspirateur ne convient pas pour aspirer des poussières nocives comme p. ex. l'amiante. Pour de telles applications, veuillez vous adresser à votre représentation Kärcher ou à votre revendeur Kärcher.
- Ne brancher l'aspirateur qu'à une prise de courant de sécurité conforme. Fusible nécessaire, voir les caractéristiques techniques.
- Ne brancher l'aspirateur qu'à une prise de courant correctement reliée à la terre - voir les instructions de liaison à la terre.

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, vous devez prendre certaines précautions de base, dont la suivante:
Cet aspirateur est conçu pour l'usage professionnel.

1. DÉBRANCHER L'ASPIRATEUR avant d'enlever le couvercle, d'effectuer tout entretien et lorsqu'il n'est pas utilisé.

2. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance tant qu'il est branché.
3. TOUJOURS VÉRIFIER QUE LE CORDON D'ALIMENTATION n'est ni vieilli, ni abîmé, avant chaque usage.
4. NE PAS TRANSPORTER L'ASPIRATEUR OU LE TIRER PAR LE CORDON. Ne pas fermer de portes sur le cordon ou faire passer celui-ci sur des bords tranchants.
5. NE PAS METTRE LE CORDON À LA CHALEUR OU DANS DE L'HUILE. Ne pas laisser le cordon traîner par terre après la fin du travail. Il pourrait provoquer une chute.
6. NE PAS PASSER L'ASPIRATEUR SUR LE CORDON.
7. METTRE L'INTERRUPTEUR SUR <<0>> avant de débrancher l'appareil.
8. NE PASTIRER SUR LE CORDON POUR DÉBRANCHER l'appareil. Tirer sur la prise.
9. NE PAS SAISIR LA PRISE AVEC DES MAINS MOUILLÉES.
10. SI LE CORDON OU LA PRISE EST ABÎMÉ, le faire remplacer par un agent d'un centre de service agréé uniquement. NE PAS ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME.
11. POUR ÉVITER TOUT CHOC ÉLECTRIQUE, ne pas laisser l'appareil sous la pluie. Le stocker à l'intérieur.
12. N'UTILISER L'APPAREIL QUE COMME IL EST CONSEILLÉ DANS CE MODE D'EMPLOI. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés.
13. ÉLOIGNER LES CHEVEUX, LES VÊTEMENTS, LES BIJOUX FLOTTANTS, LES DOIGTS et toutes les parties du corps des ouvertures et des pièces mobiles.
14. NE PAS FERMER OU OBSTRUER LES OUVERTURES. Enlever les peluches, cheveux, poussières et tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.

- | | |
|---|---|
| <p>15. NE PAS ASPIRER D'OBJETS EN FEU, rougissants ou dégageant de la fumée tels que des allumettes, des cigarettes ou des cendres chaudes.</p> <p>16. NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES EXPLOSIFS, tels que charbon, grains et autres matériaux combustibles finement divisés.</p> <p>17. NE PAS ASPIRER DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, dangereux, toxiques ou cancérogènes comme l'essence, le gas-oil, l'acétone, les diluants à peinture, le fuel domestique, les acides et les solvants non dilués, les pesticides et l'amiante.</p> <p>18. UTILISER LES FILTRES RECOMMANDÉS pour aspirer les solides.</p> <p>19. NE PAS ASPIRER SANS LE FILTRE et/ou le sac à poussière en place.</p> <p>20. NE BRANCHER L'ASPIRATEUR QUE SUR UNE PRISE PROPREMENT RELIÉE À LA TERRE. Voir les consignes de raccordement à la terre.</p> | <p>21. INTERDIRE DE JOUER AVEC L'ASPIRATEUR. En tenir les enfants éloignés.</p> <p>22. NE PAS LAISSER L'ASPIRATEUR SANS SURVEILLANCE pendant le fonctionnement.</p> <p>23. NE PAS L'UTILISER SI LE CORDON, LA PRISE, LE FILTRE OU L'ASPIRATEUR EST EN MAUVAIS ÉTAT. Si l'aspirateur est tombé, a été abîmé, a été exposé, aux intempéries ou est tombé dans de l'eau, le faire vérifier par un agent de service</p> <p>24. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE lors de l'utilisation de l'aspirateur.</p> <p>25. REDOUBLER DE PRUDENCE pour l'utilisation dans un escalier.</p> <p>26. RESTER VIGILANT! Ne pas utiliser l'aspirateur quand on est fatigué ou après avoir pris de la drogue, de l'alcool ou des médicaments.</p> |
|---|---|

CONSERVEZ CES INSTRUCT- IONS

**Cet
aspirateur
est conçu
pour l'usage
profession-
nel.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCT- IONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être relié à la terre. En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit au courant électrique un chemin de faible résistance et réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est muni d'un cordon équipé d'un fil de terre et d'une fiche de terre. Cette fiche doit être branchée sur une prise appropriée qui a été correctement installée et reliée à la terre dans le respect des règles et décrets de votre localité.

AVERTIS- SEMENT:

Un raccordement incorrect du fil de terre peut conduire à un risque de choc électrique. Se renseigner auprès d'un électricien ou d'un agent de service qualifié si vous n'êtes pas sûr que votre prise est correctement reliée à la terre.

Ne modifiez pas la fiche de l'appareil.

Si celle-ci ne correspond pas à la prise, faites plutôt installer une prise correcte par un électricien qualifié. Cet appareil s'utilise sur un circuit en 120 volts nominaux et il est muni d'une fiche avec broche de terre qui ressemble à celle illustrée Fig.A.

Il est permis d'utiliser temporairement un adaptateur ressemblant à celui illustré Fig.B pour se brancher sur une prise à deux pôles comme indiqué Fig.B si aucune prise correctement reliée à la terre n'est disponible.

L'adaptateur ne doit être utilisé que temporairement en attendant qu'une prise reliée correctement à la terre (Fig.A) puisse être installée par un électricien qualifié.

La languette ou connecteur (ou similaire) rigide de couleur verte dépassant de l'adaptateur doit être connecté à une terre permanente comme par exemple un couvercle de boîtier de prise relié correctement à la terre.

Si l'adaptateur est utilisé, il doit être fixé par une vis en métal.

AVERTISSEMENT:

au Canada, les normes électriques canadiennes (Canadian Electrical Code) interdisent l'usage de l'adaptateur temporaire.

ASSUREZ-VOUS DANS TOUS LES CAS QUE LA PRISE EN QUESTION EST DÛMENT MISE À LA TERRE.

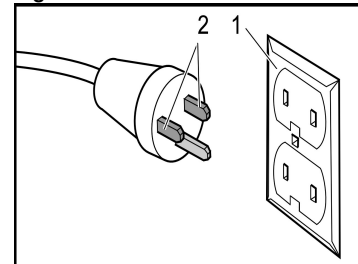
NE RETIREZ JAMAIS LA BROCHE DE TERRE DE LA FICHE.

CORDONS DE RALLONGE

Utilisez uniquement des cordons de rallonge trifilaires qui possèdent des fiches à trois broches avec terre et une prise tripolaire qui accepte la fiche de l'appareil. Remplacez immédiatement le cordon endommagé ou usé.

NE PAS ESSAYER DE RÉPARER SOI-MÊME.

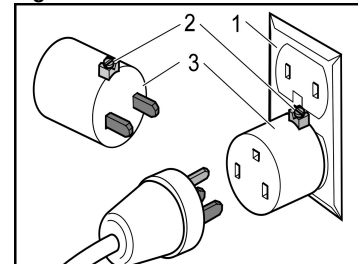
Figure A



1. BOÎTE À PRISES MISE À LA TERRE
2. BROCHES CONDUCTRICES

LA BROCHE DE TERR EST LA PLUS LONGUE DES 3 BROCHES

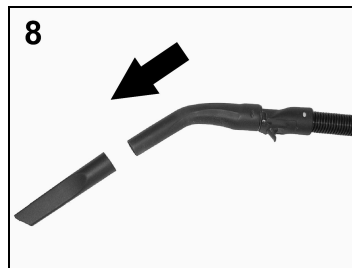
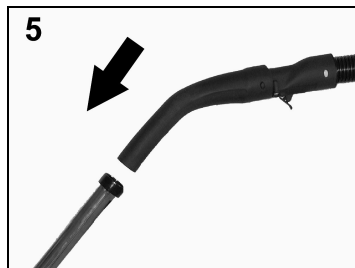
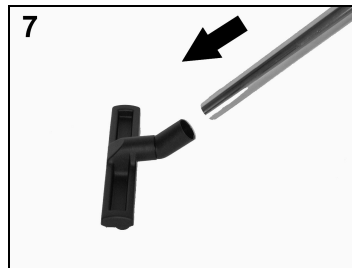
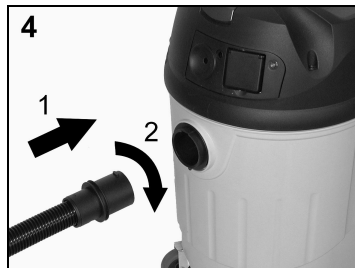
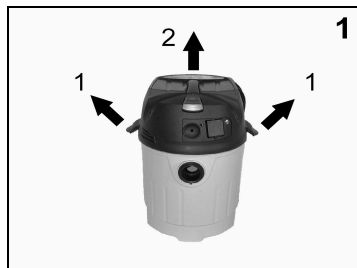
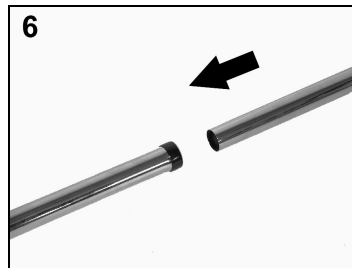
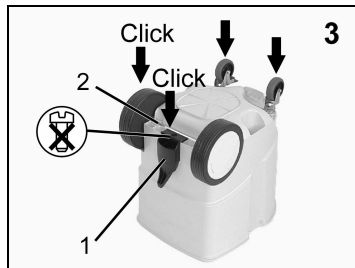
Figure B



1. BOÎTE À PRISES MISE À LA TERRE
2. MOYEN DE MISE À LA TERRE
3. ADAPTEUR

ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE- ISOLATION

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et net devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.



NOTICE D'UTILISATION

Exploitation manuelle

Aspiration à sec



- ♦ Le filtre à membrane ne doit jamais être enlevé lors de l'aspiration.
- ♦ Pour l'aspiration de fines poussières, il est possible d'utiliser en plus un filtre papier ou un filtre à membrane.



Montage du filtre à membrane

- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Tirer le filtre à membrane au-dessus du rebord du réservoir
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration

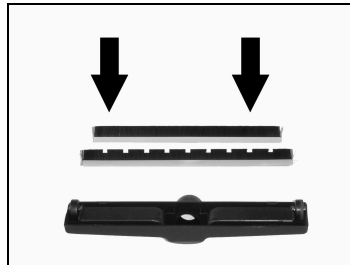
Instruction:

Le filtre papier n'est pas nécessaire



Mise en place du filtre papier

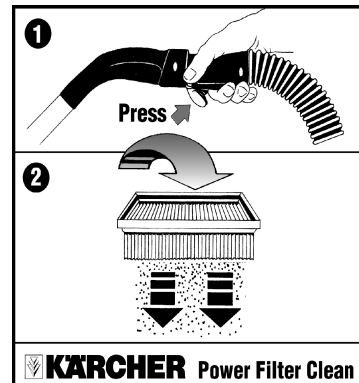
- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Mettre en place le filtre papier
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration



Montage des brosses



Brancher la fiche de secteur
Mettre l'appareil en circuit et en marche.



Power Filter Clean / Nettoyage du filtre

L'interruption de l'écoulement de l'air (env. 10-15 s) permet le nettoyage automatique du filtre à membrane.

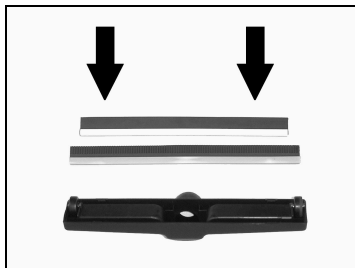


- ♦ A intervalles réguliers, pendant l'aspiration à sec ainsi qu'à la fin du travail, actionner la commande à distance pour Power Filter Clean à la poignée.

Exploitation manuelle Aspiration humide



- ♦ Le filtre à membrane ne doit jamais être enlevé lors de l'aspiration.
- ♦ Il convient de toujours enlever le filtre papier et le filtre à membrane lorsque l'on aspire des salissures humides.
- ♦ L'appareil n'est pas arrêté lorsque le réservoir est plein en cas d'utilisation de liquides non-conducteurs (p. ex. émulsion de perçage, huiles et graisses). Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir vidé en temps utile.



Mise en place des lèvres en caoutchouc

Instruction:

Le côté des lèvres en caoutchouc présentant des structures doit être dirigé vers l'extérieur.



- Enlever le filtre papier
- Enlever le filtre à membrane
- Brancher la fiche de secteur
- Mettre l'appareil en circuit et en marche

Instruction:

- ♦ En cas d'aspiration d'eau à partir d'un réservoir plein, Power Filter Clean est actionné automatiquement (bruit de battement).
- ♦ Lorsque l'aspiration humide est terminée, nettoyer et sécher le filtre à membrane, les électrodes et le réservoir.

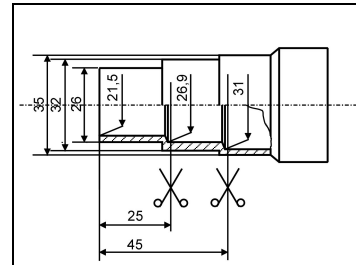
Fonctionnement automatique (seulement NT 361/561 Eco TE)



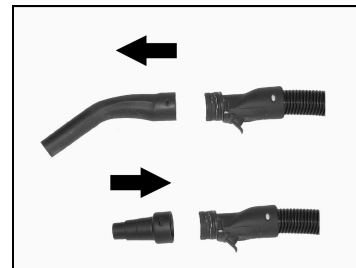
- Introduire la fiche réseau de l'outil électrique sur l'aspirateur.(3)
- Mettre l'appareil en marche (1)
- Le témoin de veille est allumé (2)

Instruction:

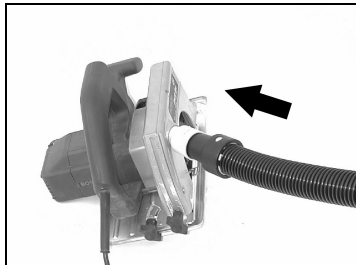
- ♦ L'aspirateur est automatiquement mis en et hors circuit avec l'outil électrique.
- ♦ L'aspirateur présente une temporisation à la mise en marche d'env. 0,5 s et une durée de marche à vide de max. 15 s.
- ♦ Il est possible de raccorder des outils électriques de 100-2200 W.



Adapter le manchon au raccord de l'outil électrique.

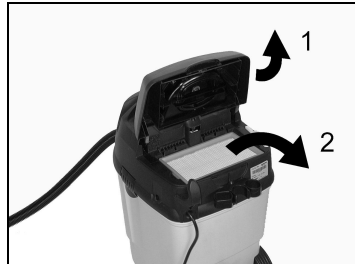


- ♦ Retirer le coude du tuyau d'aspiration
- ♦ Monter le manchon sur le tuyau d'aspiration



Raccorder le manchon sur l'outil électrique

Nettoyer/remplacer le filtre à membrane



- Ouvrir le couvercle du filtre (1) et sortir le filtre à membrane (2).
- Nettoyer/remplacer le filtre à membrane
- Fermer le couvercle du filtre, l'encliquetage doit être audible

Nettoyer les électrodes



- Déverrouiller et déposer la tête d'aspiration
- Nettoyer les électrodes
- Mettre en place et verrouiller la tête d'aspiration

REMARQUES RELATIVES AUX DÉRANGEMENTS

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- Mettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration s'arrête

- Vider le réservoir.

La puissance d'aspiration diminue

- Retirer les obstructions de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, Power Filter Clean, du flexible d'aspiration ou du filtre à membrane.

- Actionner le télécommande de Power Filter Clean au niveau de la poignée.
- Remplacer le filtre papier.
- Enclencher le recouvrement du filtre.
- Nettoyer/remplacer le filtre à membrane.

Sortie de poussières lors de l'aspiration

- Vérifier le bon positionnement du filtre à membrane.
- Remplacer le filtre à membrane.

Arrêt automatique (aspiration humide) défectueux

- Nettoyer les électrodes.
- Contrôler en permanence le niveau de remplissage lorsque le liquide n'est pas conducteur électrique.

Power Filter Clean s'enclenche en continu

- Dégager la buse d'aspiration ou l'extrémité du flexible bloquée.
- Mettre fin à l'aspiration continue à partir du réservoir de liquide.
- Retirer les obstructions de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration, Power Filter Clean, du flexible d'aspiration ou du filtre à membrane.
- Remplacer le filtre à membrane.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



- ♦ Il convient de débrancher toujours la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.

Remplacer le filtre d'échappement



Ouvrir le couvercle du filtre (1) et remplacer le filtre d'échappement (2).

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO DEBERÁN OBSERVARSE LOS

SIGUIENTES PUNTOS.

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Extraiga la totalidad de las piezas y accesorios del aparato que se encuentran en el recipiente del mismo o en la caja de cartón del embalaje.
- El aparato no es apropiado para la aspiración de polvos nocivos para la salud, como por ejemplo amianto. Para este tipo de aplicaciones deberá ponerse en contacto con su Distribuidor o la Delegación Nacional de Kärcher.
- El aspirador sólo se deberá conectar a tomas de corriente instaladas correctamente y provistas de una puesta a tierra reglamentaria. Los datos necesarios para el fusible de la red figuran en el apartado <<Características Técnicas>>.

- Conectar el aparato sólo a tomas (cajas) de corriente correctamente instaladas y provistas de puesta a tierra (véanse al respecto también las advertencias que se hacen en el apartado <<Instrucciones para conectar a tierra eléctrica>>.

En caso de utilizar herramientas eléctricas acopladas al aparato, deberán observarse estrictamente todas las normas de seguridad básicas, a fin de prevenir cualquier riesgo de incendio, descargas eléctricas o daños o lesiones del personal encargado de manipular los mismos:

Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

1. DESCONECTE LA ASPIRADORA DEL CIRCUITO DE ALIMENTACIÓN antes de quitar la tapa, antes de realizar trabajo de mantenimiento y cuando no la esté utilizando.
2. NO DEJAR EL APARATO sin vigilancia, mientras esté enchufado.
3. SIEMPRE VERIFIQUE QUE EL CABLE ELECTRICO no esté dañado o desperfecto antes de usar la Aspiradora.

4. NO TIRE (Jale) O LLEVE LA ASPIRADORA POR EL CABLE ELECTRICO. Tampoco debe pellizcarlo con una puerta o estirarlo por ningún canto (borde) agudo.
5. NO EXPONGA EL CABLE A LO CALIENTE NI A ACEITES. Para prevenir un tropiezo, no deje el cable suelto después de usarlo.
6. NO PASE LA ASPIRADORA POR ENCIMA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN.
7. PONGA EL SELECTOR EN LA POSICION DE <<OFF>> antes de desenchufar la Aspiradora.
8. NO DESENCHUFE EL CABLE DE UN TIRON (Jalón). Para desenchufarla agarre la clavija (enchufe) no el cable.
9. NO AGARRE LA CLAVIJA (ENCHUFE) CON LAS MANOS MOJADAS.
10. EL CABLE ELECTRICO (O LA CLAVIJA) sólo debe ser reemplazado por un representante de un Centro de Servicio Autorizado. SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>11. PARA PREVENIR CHOQUES ELECTRICOS, no exponga la herramienta a la lluvia. Guárdela en un lugar seco.</p> <p>12. SOLO USE LA ASPIRADORA COMO ESTA RECOMENDADO EN ESTE MANUAL. También use únicamente los accesorios recomendados.</p> <p>13. MANTENGA ALEJADOS EL CABELLO (PELO), ROPA, ALHAJAS SUELTAS, DEDOS o cualquier otra parte del cuerpo, de las aberturas y partes móviles de la máquina.</p> <p>14. NO CUBRA NI OBSTRUYA LAS ABERTURAS. Mantenga las aberturas libres de pelusa, pelo, polvo y cualquier cosa que limite la circulación del aire.</p> <p>15. NO ASPIRE NINGUNA COSA QUE SE ESTE QUEMANDO, ardiendo sin llama o echando humo, tal como cigarrillos (cigarros), fósforos (cerillos) o cenizas calientes.</p> <p>16. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES O EXPLOSIVOS, tal como carbón de piedra, cereales (o su polvo) u otra sustancia fina y combustible.</p> | <p>17. NO ASPIRE MATERIALES COMBUSTIBLES, peligrosos, tóxicos o carcinógenos por ejemplo: gasolina, gasoil (petróleo para diesel), acetona, diluyente para pintura, aceite combustible, ácidos y disolventes no diluidos, pesticidas y amianto (asbesto).</p> <p>18. USE LOS FILTROS RECOMENDADOS para limpiar (aspirar) materiales de paredes en seco o paneles de yeso.</p> <p>19. NO OPERE LA ASPIRADORA SIN FILTRO ni sin instalar la bolsa de polvo.</p> <p>20. SOLO CONECTE LA ASPIRADORA A TOMAS DE CORRIENTE CON CONEXION A TIERRA. (Vea <<NORMAS DE SEGURIDAD>>).</p> <p>21. NO DEJE QUE LA ASPIRADORA SEA USADA COMO JUGUETE. No permita que se acerquen niños a la Aspiradora.</p> <p>22. NO DEJE LA ASPIRADORA EN MARCHA sin personal para cuidarla.</p> | <p>23. NO OPERE LA MAQUINA SI EL CABLE, EL ENCHUFE (La Clavija), EL FILTRO O LA PROPIA ASPIRADORA ESTA EN MALA CONDICION. Si la Aspiradora se ha caído o ha sido dañada o expuesta a la intemperie o si se ha caído en el agua, mándela o llévela a un representante de servicio autorizado para que el mismo verifique su funcionamiento.</p> <p>24. SIEMPRE USE PROTECCION PARA LOS OJOS cuando opere la Aspiradora.</p> <p>25. USE EXTREMA PRECAUCION al limpiar escaleras.</p> <p>26. MANTENGASE ALERTA! No use la Aspiradora cuando esté cansado o bajo la influencia de medicación, alcohol o drogas.</p> |
|--|--|---|

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Esta aspiradora está diseñada para uso comercial.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Este electrodoméstico debe conectarse a tierra. Si funciona incorrectamente o se avería, la conexión a tierra proporciona un camino de resistencia mínima para la corriente eléctrica, con el fin de reducir el riesgo de descargas eléctricas.

Este electrodoméstico está equipado con un cable de alimentación que tiene un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe debe introducirse en un tomacorriente apropiado que esté instalado y conectado a tierra adecuadamente de acuerdo con

todos los códigos y ordenanzas locales.

ADVERTENCIA:

La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descargas eléctricas.

Consulte a un electricista calificado o a una persona de servicio competente si no está seguro de si el tomacorriente está conectado a tierra adecuadamente.

No modifique el enchufe suministrado con el electrodoméstico.

Si el enchufe no entra en el tomacorriente, haga que un electricista calificado instale un tomacorriente apropiado.

Este electrodoméstico está diseñado para utilizarse en un circuito de 120 V nominales y tiene un enchufe conectado a tierra que tiene un aspecto como el del enchufe que se ilustra en la Fig.A. Puede utilizarse un adaptador temporal que tenga un aspecto como el del adaptador que se ilustra en la Fig.B para conectar este enchufe a un tomacorriente de dos polos, de la manera que se muestra en la Fig.B, si no se dispone de un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente.

El adaptador temporal debe utilizarse únicamente hasta que un electricista calificado pueda instalar un tomacorriente conectado a tierra adecuadamente (Fig.A).

La extensión rígida de color verde que sobresale del adaptador en forma de lengüeta, orejeta, etc., debe conectarse a una toma de tierra permanente, como por ejemplo una tapa de caja tomacorriente conectada a tierra apropiadamente.

Siempre que se utilice este adaptador, debe sujetarse en la posición correcta con un tornillo metálico.

ADVERTENCIA:

En Canada, el uso de un adaptador temporal no está permitido por el Código Eléctrico Canadiense.

EN TODOS CASOS, ASEGURE QUE LA

TOMA DE CORRIENTE SEA APROPIADAMENTE CONECTADA A TIERRA.

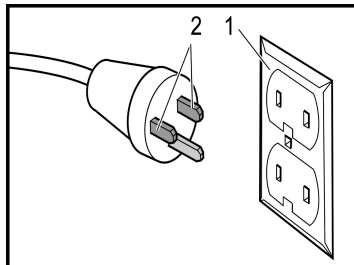
NUNCA quite el conductor de tierra de la clavija.

CABLES DE SERVICIO

Utilice únicamente cables de servicio de tres alambres que tengan enchufes de tres terminales del tipo de conexión a tierra y un tomacorriente de tres polos que acepte el enchufe del electrodoméstico. Reemplace inmediatamente cables de servicio dañados o gastados.

SE NINGUNA MANERA DEBE INTENTAR LA REPARACION DEL CABLE ELECTRICO.

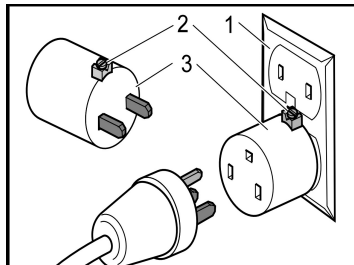
Ilustración A



1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. CONDUCTORES CONTACTOS

EL CONDUCTOR DE TIERRA ES EL MÁS LARGO

Ilustración B

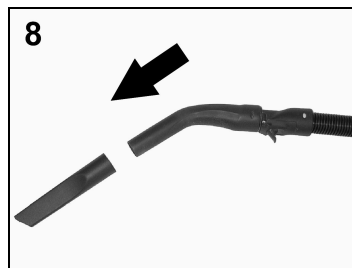
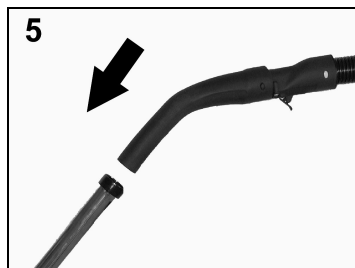
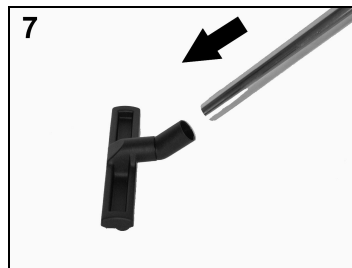
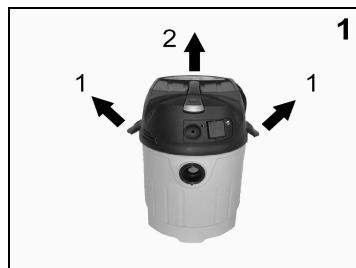
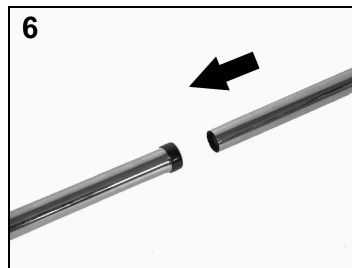
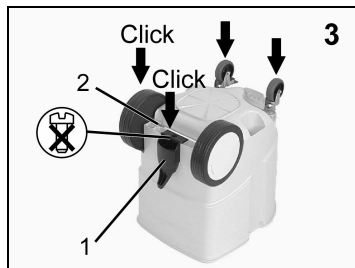


1. CAJA DE SALIDA CON CONEXIÓN A TIERRA
2. LENGÜETA PARA CONECTAR A TIERRA
3. ADAPTADOR

MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DOTADOS DE DOBLE AISLAMIENTO

Un aparato dotado de doble aislamiento incorpora dos sistemas de aislamiento en lugar de la puesta a tierra. Es decir, los equipos dotados de doble aislamiento no incorporan ningún conductor ni dispositivo de puesta a tierra ni hay que acoplar adicionalmente a los mismos una puesta a tierra. Los trabajos de mantenimiento de un equipo dotado de un sistema de doble aislamiento requieren unos conocimientos particularmente amplios y completos de dicho dispositivo y del aparato en cuestión, debiendo ser ejecutados

exclusivamente por personal especializado del Servicio Técnico Postventa Oficial. En caso de tener que sustituir piezas o componentes defectuosos del sistema de doble aislamiento, las piezas de repuesto deberán ser idénticas a las piezas defectuosas.



Instrucciones de servicio

Modo manual

Aspiración en seco



- ♦ Para aspirar no debe desmontarse nunca el filtro plano.
- ♦ Para la aspiración de polvo fino puede utilizarse adicionalmente una bolsa de papel de filtro o un filtro de membrana.



Montaje del filtro de membrana

- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Pasar el filtro de membrana por encima del borde del depósito
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo

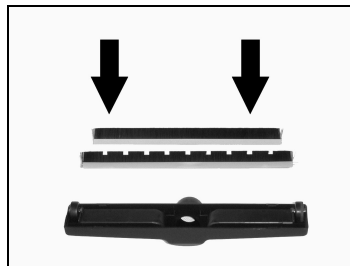
Indicación:

No se necesita la bolsa de papel de filtro



Montaje de la bolsa de papel de filtro

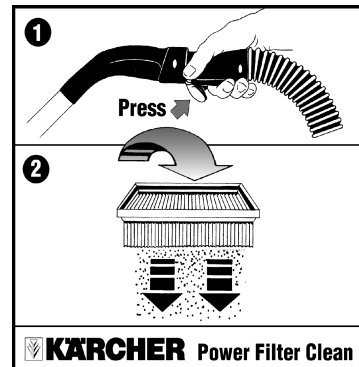
- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Colocar la bolsa de papel de filtro
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo



Montaje de tiras de cepillo



Calar el enchufe de la red
Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento.



Power Filter Clean / limpieza del filtro

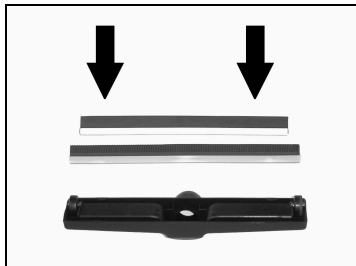
Interrumpiendo el paso del aire (durante aprox. 10-15 s) se limpia automáticamente el filtro plano.



- ♦ A intervalos periódicos, durante la aspiración en seco así como al finalizar el trabajo, activar la empuñadura del telemando para Power Filter Clean.

Modo manual**Aspiración en mojado**

- ♦ Para aspirar no debe desmontarse nunca el filtro plano.
- ♦ Para la aspiración de suciedad mojada o húmeda tienen que desmontarse siempre la bolsa de papel de filtro y el filtro de membrana.
- ♦ En caso de líquidos no conductores de la electricidad (p. ej. taladrina, aceites y grasas), el aparato no se desconecta al llenarse por completo el depósito. El nivel de llenado se tiene que controlar constantemente y el depósito se tiene que vaciar a tiempo.

**Montaje de perfiles de goma****Indicación:**

La cara estructurada de los perfiles de goma tiene que mostrar hacia afuera.



- Desmontar la bolsa de papel de filtro
- Desmontar el filtro de membrana
- Calar el enchufe de la red
- Conectar el aparato y ponerlo en funcionamiento

Indicación:

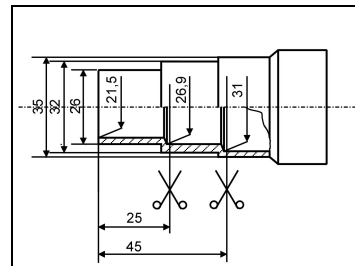
- ♦ Al aspirarse agua desde un recipiente lleno, se acciona automáticamente Power Filter Clean (ruido de golpeteo).
- ♦ Una vez finalizada la aspiración en mojado, limpiar y secar el filtro superficial, los electrodos y el depósito.

Operación automática**(solamente NT 361 / 561 Eco TE)**

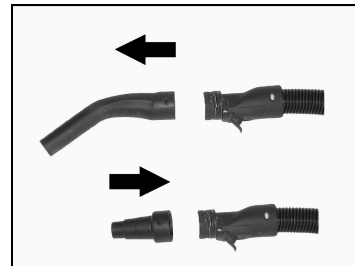
- Conectar el enchufe de alimentación de la herramienta eléctrica en el aspirador. (3)
- Conectar el aparato (1)
- Se enciende la lámpara de standby (2)

Indicación:

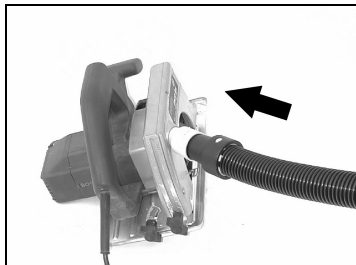
- ♦ El aspirador se conecta y desconecta automáticamente al conectarse y desconectarse la herramienta eléctrica.
- ♦ El aspirador se pone en marcha con un retardo de 0,5 s aproximadamente y la duración máxima de la marcha de inercia es de 15 s.
- ♦ Es posible conectar herramientas eléctricas de 100 - 2200 W.



Adaptar el manguito de conexión al empalme de la herramienta eléctrica.

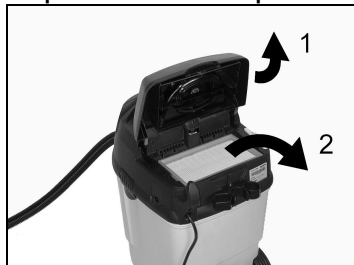


- ♦ Desmontar el codo de la manguera de aspiración
- ♦ Montar el manguito de conexión en la manguera de aspiración



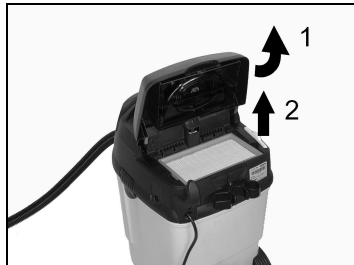
Empalmar el manguito de conexión en la herramienta eléctrica

Limpiar/cambiar el filtro plano



- Abrir la tapa del filtro (1) y sacar el filtro plano (2).
- Limpiar/cambiar el filtro plano
- Cerrar la tapa del filtro; tiene que encajarse audiblemente

Cambiar el filtro del aire de salida



Abrir la tapa del filtro (1) y cambiar el filtro del aire de salida (2).

Limpiar los electrodos



- Desenclavar el cabezal aspirador y desmontarlo
- Limpiar los electrodos
- Colocar el cabezal aspirador y enclavarlo

INDICACIONES DE AVERÍAS

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la base de enchufe.
- Conectar el aparato.

La turbina de aspiración se desconecta

- Vaciar el depósito.

La fuerza de aspiración disminuye

- Eliminar obstrucciones de la tobera de aspiración, tubo de aspiración, Power Filter Clean, manguera de aspiración o filtro superficial.

- Accionar control remoto Power Filter Clean con el mango.
- Cambiar la bolsa de papel de filtro.
- Encajar la cubierta del filtro.
- Limpiar/cambiar el filtro plano.

Salida de polvo al aspirar

- Controlar el asiento del filtro plano.
- Cambiar el filtro plano.

La desconexión automática (aspiración en mojado) no funciona

- Limpiar los electrodos.
- Controlar constantemente el nivel de llenado en caso de líquidos no conductores de la electricidad.

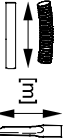
Power Filter Clean se conmuta permanentemente

- Aflojar la tobera de aspiración atascada o bien el final de la manguera atascada.
- Finalizar la succión continua desde el depósito de líquido.
- Eliminar obstrucciones de la tobera de aspiración, tubo de aspiración, Power Filter Clean, manguera de aspiración o filtro superficial.
- Cambiar el filtro plano.

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO



- ♦ Cuando vayan a realizarse trabajos en el aspirador, desconectar primero siempre el enchufe de la red.

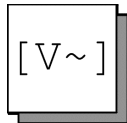
		Ø [mm]		
	4.440-626	CDN 35	2,5	
	4.060-420	C 35		
	6.906-208 6.906-241 6.906-242	C 35 C 35 C 35	2,5 4,0 10,0	
	6.906-237	C 35		
	2.639-483	DN 35	0,45	
	2.639-484	DN 35/27	3,5	
	5.453-042 5.453-052	C 35 EL C 35 EL		
	5.031-718	DN 35		
	6.900-514	DN 35	0,5	
	6.903-284 6.905-875	DN 35 DN 35		300 360
	6.900-387	DN 35		270
	2.638-674			
	6.900-385	DN 35	0,25	
	6.902-104	DN 35	0,20	
	6.905-909	DN 35		90
	6.900-697	DN 35		
	6.900-425	DN 35	2,5	

EL = elektrisch leitend
electrical conductive
conducteur électrique

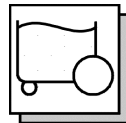
C = Clip-Verbindung
Clip connection
Connexion de clip

DN = Konus-Verbindung
Cone connection
Connexion de cône

			Bestell-Nr. / Order No. / Numéro de référence	
			NT 361 Eco / TE	NT 561 / NT 611 Eco/TE
1 Normalstäube Normal dust Poussières normales	Flachfaltenfilter (BIA C geprüft) Flat pleated filter (BIA C approved) Filtre plat à plis (Contrôle BIA C)		6.904-206	6.904-206
	Filtertüte 2-lagig (BIA C geprüft) Paper filter bag double layered (BIA C approved) Sachet filtre à 2 épaisseurs (Contrôle BIA C)		6.904-210	6.904-208
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane		6.904-212	6.904-212
2 Feinstäube Fine dust Poussières fines	Flachfaltenfilter (BIA C geprüft) Flat pleated filter (BIA C approved) Filtre plat à plis (Contrôle BIA C)		6.904-206	6.904-206
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane		6.904-212	6.904-212
3 Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	Flachfaltenfilter (BIA C geprüft) Flat pleated filter (BIA C approved) Filtre plat à plis (Contrôle BIA C)		6.904-206	6.904-206
	Filtertüte 2-lagig (BIA C geprüft) Paper filter bag double layered (BIA C approved) Sachet filtre à 2 épaisseurs (Contrôle BIA C)		6.904-210	6.904-208
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane		6.904-212	6.904-212
	Spezialfiltertüte Special filter bag Sachet filtre spécial		6.904-171	6.904-211
4 Flüssigkeiten / nasser Schmutz Liquids / wet dirt Liquides / saletès humides	Flachfaltenfilter (BIA C geprüft) Flat pleated filter (BIA C approved) Filtre plat à plis (Contrôle BIA C)		6.904-190	6.904-190
	Spezialfiltertüte Special filter bag Sachet filtre spécial		6.904-171	6.904-211

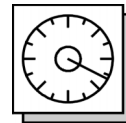


120 V/1~60 Hz

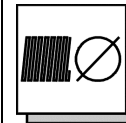


NT 361 Eco / NT 361 Eco TE
34 l

NT 561 Eco / NT 561 Eco TE
45 l



max. 23,5 kPa



35 mm



7,5 m

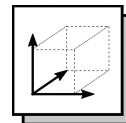
SJTW-A 2/16AWG
(NT 361 / 561 Eco) 6.648 - 370

SJTW-A 3/14AWG
(NT 361 / 561 Eco TE) 6.648 - 311



NT 361 Eco / NT 361 Eco TE
20 l

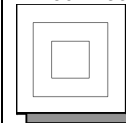
NT 561 Eco / NT 561 Eco TE
31 l



NT 361 Eco / NT 361 Eco TE
505 mm x 370 mm x 535 mm

NT 561 Eco / NT 561 Eco TE
505 mm x 370 mm x 640 mm

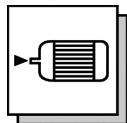
NT 361 / 561 Eco



II

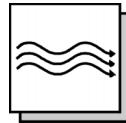


63 db (A)

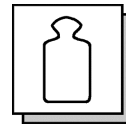


I nom:

9 A



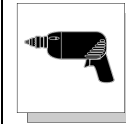
max. 54 l/s



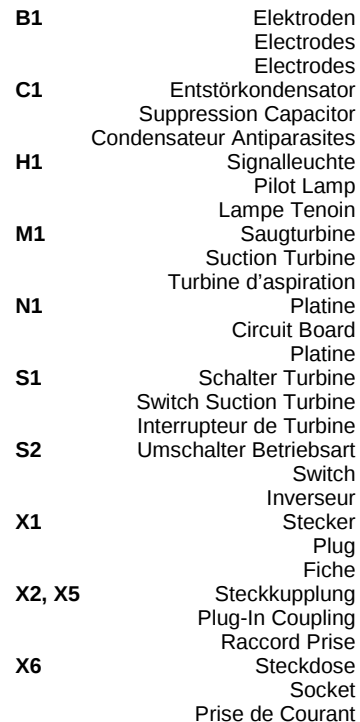
NT 361 Eco / NT 361 Eco TE
1.184.xxx: 9,5 kg

NT 561 Eco / NT 561 Eco TE
1.145.xxx: 11 kg

NT 361 / 561 Eco TE



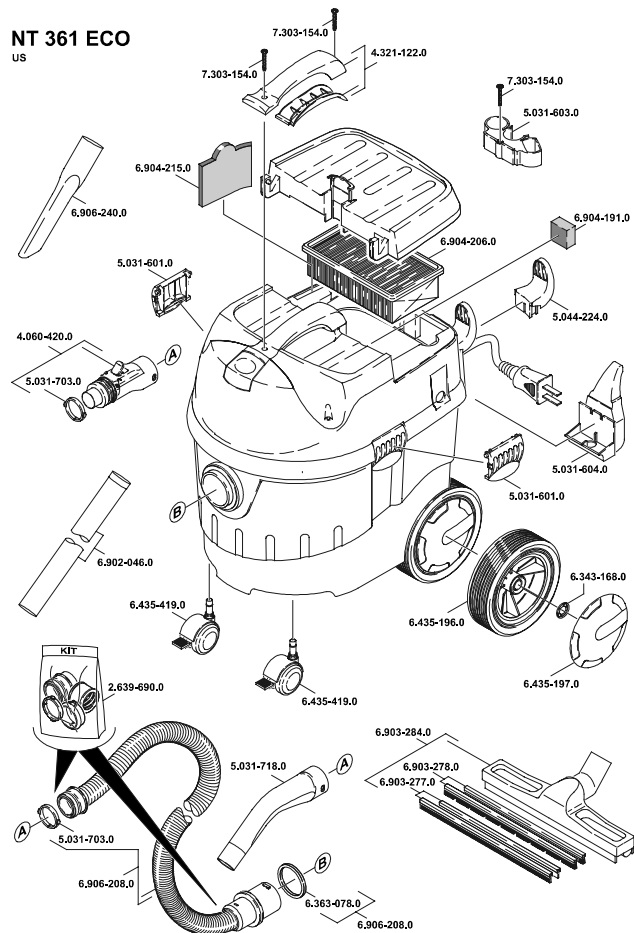
I: 1-6 A



* Nur für Variante TE
Only for version TE
Unique ment pour variation TE

NT 361 ECO

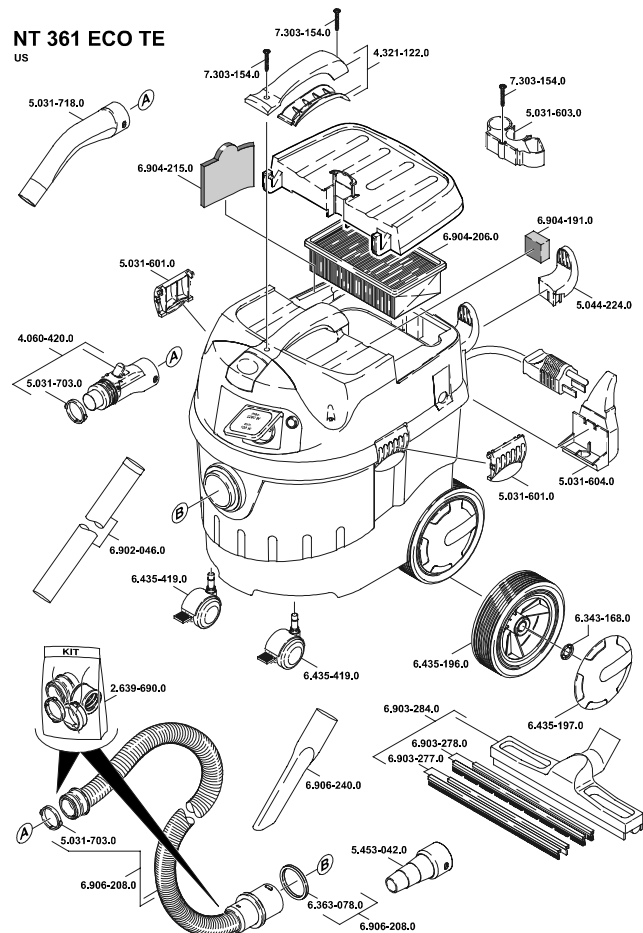
US



5.959-693.0 26.07.2002

NT 361 ECO TE

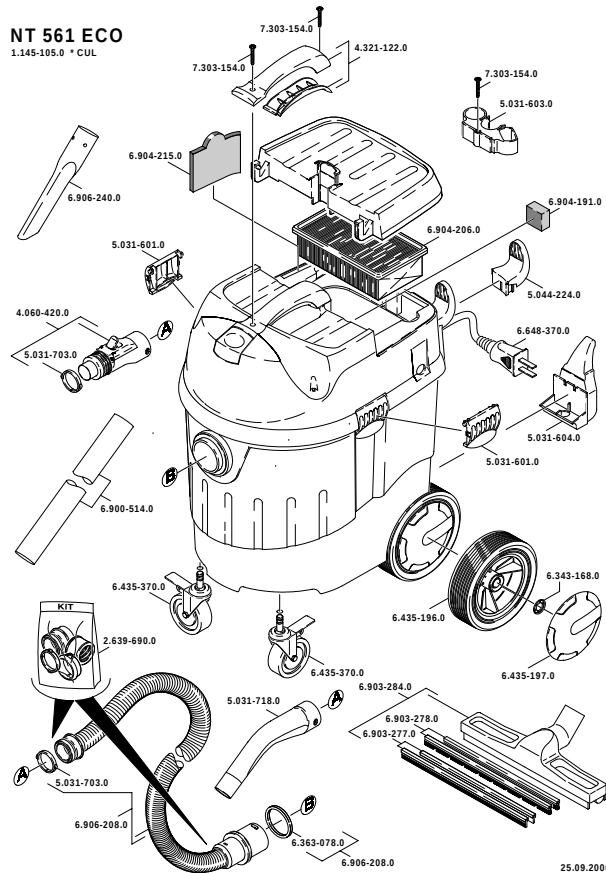
US



5.959-693.0 26.07.2002

NT 561 ECO

1.145-105.0 * CUL



NT 561 ECO TE

1.145-205.0 * CUL

